



虚拟汉米尔顿皇宫：建设一个数字化的 地方与家族历史资源

布鲁斯·罗扬 教授

虚拟汉米尔顿皇宫信托基金主管

(英格兰爱丁堡)

Meeting:

73. Genealogy and Local History

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 76TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY

10-15 August 2010, Gothenburg, Sweden

<http://www.ifla.org/en/ifla76>

摘要:

本文描述了一项创新项目：通过全球图书馆、博物馆以及档案馆的资源，重建一个失去的皇宫，一段苏格兰最重要之一家族的地方与家庭历史。利用网络社交和虚拟现实等新技术，让虚拟汉米尔顿皇宫成为一个正在成长的网络服务，可以让热衷者与专业人士协同，建设一个数字化的知识体，作为相传给下一代的持久遗产。

汉米尔顿家族的成员在 5 个多世纪的历史中很显赫。但是在 90 年前，这个家族的影响力和财富，以及汉米尔顿皇宫等逐渐衰退。

虚拟汉米尔顿皇宫信托基金与目前的汉米尔顿公爵地产合作，试图重建一个数字化版本的汉米尔顿皇宫，让 500 多年的家族书信、财产目录等可上网供全球的学者以及有兴趣的人查询。这个合作项目记载了一个政治活跃的家族的隐秘历史，包括其统治时期的家俱和收藏。

汉米尔顿历代公爵

汉米尔顿家族成员(图1)

在欧洲 5 个世纪的历史中有着显著的作用。詹姆斯·汉米尔顿(1575 年去世)代表幼年的苏格兰玛丽女皇统治苏格兰。他的孙子，第一代汉米尔顿公爵，是查尔斯一世的卫士，在英国大革命中被处决。如今，汉米尔顿历代公爵在苏格兰留下世袭的荷里路德宫，皇室的主要居所。

第四代公爵在苏格兰与英国的联合议会中起着有争议的作用，但之后作为英国驻法国的大使。第八代公爵曾经召集一个部队在美国独立战争中作战。

这个家族的显赫地位一直延续至第二次世界大战，纳粹元首副官鲁道夫·赫斯在苏格兰强行着陆，企图接触第十

四代公爵，妄想让他说服温斯顿·邱吉尔转变立场，加盟轴心国。但是当时这个家族的命运已滑落，汉米尔顿皇宫也于 20 年前被摧毁。

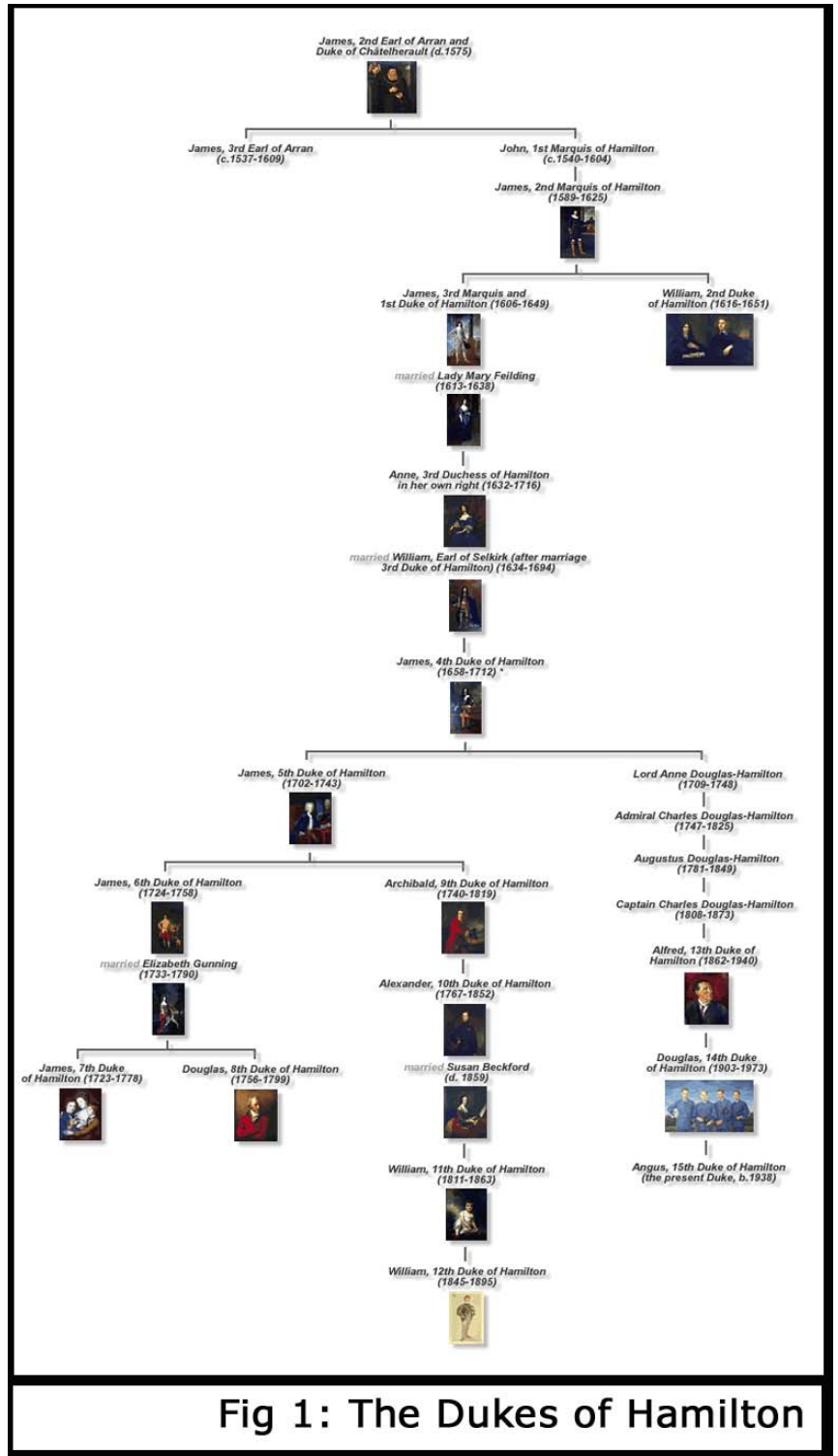


Fig 1: The Dukes of Hamilton

皇宫的扩建

作为一个处在 19 世纪转折点的年轻男士，身份显要的亚历山大在他成为第十代公爵之前已经游遍欧洲，其中一个时期是作为英国驻俄的外交大使，也正是他，开始了对汉米尔顿皇宫进行扩建，导致汉米尔顿皇宫走向灭亡：

“亚历山大第十代公爵是一个非常爱炫耀的人物。他要使得已经很宏伟的汉米尔顿皇宫变得更加奢华。他为他的家族，他的地位以及与王室的关系而感到极端的骄傲。他希望汉米尔顿皇宫成为苏格兰最壮丽的建筑，人们能够一眼看到它是多么的重要。

但是公爵的堂皇设计花费不低。亚历山大希望汉米尔顿皇宫拥有与皇家相当的珍藏。他为这个目标投入了极大的热情，周游世界，寻找珍贵奇异的艺术品。据说在他的生平期间，他花费了亿万英镑，收藏了令人难以置信的油画、雕塑以及家俱。公爵的收藏中含有大量的当今世界著名的油画。但是他痴迷拿破仑，直至犯下错误，变成最具代表性的皇帝肖像之一，而当时英国与法国仍然处于战争之中。我不会感到吃惊，如果他对拿破仑的痴迷在某种程度上反映他的世界观，他们两人都是很爱炫耀的人物，人性突出。或许他感到了一种亲近...

亚历山大在汉米尔顿皇宫拥有的艺术收藏使得布雷尔收藏馆的同类品相形见绌。遗憾的是，如今已四处散落，为偿还家族的债务而被拍卖。然而，虽然命运多舛，这座建筑中毕竟收藏过值得赞美的珍品。在曾经是汉米尔顿皇宫的所在地，我们难以相信这里有过如此巨大辉煌的建筑。汉米尔顿家族曾经涉足采矿业，不幸的是他们侵蚀了皇宫的基础，在十九世纪初期开始迅速滑落，直至 1921 年被完全摧毁。今天，曾经是汉米尔顿辉煌建筑的地方，已是运动中心和零售商业区¹。”（图 2）



Fig 2: Hamilton Palace Retail Park

虚拟汉米尔顿皇宫信托基金

设立虚拟汉米尔顿皇宫信托基金（VHPT）²的宗旨是，通过一个合作项目，对这个非常有政治影响的家族的隐秘历史进行记述性描述，为失去的皇宫重建一个数字化版本，让全世界的学者以及对此有兴趣的人士，可以在网上访问其 500 年间的家庭书信，财产清单以及其它资料，包括权势时期收集的家俱和藏品等。这个信托基金由著名的历史学家和传记学家罗莎琳德.K.马歇尔³博士主持，项目主管有苏格兰国家博物馆欧洲应用美术馆馆长戈弗雷.H.埃文博士，苏格兰国家档案馆馆长乔治.P.麦肯齐氏博士，以及现行汉米尔顿公爵故乡⁴伦诺克斯.洛夫的首席执行官弗雷泽.尼文。

建筑物的重建

VHPT 的技术伙伴是苏格兰文化资源接入网（SCRAN）⁵。通过与苏格兰古代历史遗迹皇家委员会（RCAHMS）的协作，VHPT 制作出一个试验版，证明什么是可行的，包括一个已失去皇宫的简单虚拟模型，立足于原始建筑的绘画（含威廉.亚当 1730 年前后的绘画），1920 年前后的计划，以及来自十九世纪的照片。（图 3）



Figure 3: Virtual Reconstruction of the Palace

公园的修建

我们还可以构建一个互动性的皇宫公园鸟瞰，就像它们十九世纪末存在的样子（图 4），



Fig 4: Aerial View of Palace and Parks

用户可以放大拉近距离观看更精细的情节，还可以在上面叠加皇宫被拆毁 90 多年以来在这个地方所出现的建筑物（图 5）。



Fig 5: Zoomed Aerial View with modern overlay

收藏品的遣返

汉米尔顿不寻常的收藏品已散落世界各地，但是在汉米尔顿公共图书馆，在苏格兰国家档案馆，在家庭私人收藏室，依然存在

一系列非常完整的财产清单以及与收藏品有关的其它文件，年代追溯到 500 年前。信托基金目前正在着手将每一份财产清单数字化放在网上，一行一行地排列出来，在描述每一件收藏品的原貌文本和现代文本上均有链接，可点击进入所描述收藏品的数字化图像及文字信息。每一件藏品的记录关联到其它相关的财产清单，以便研究人员可以追踪它的来胧去脉以及这些年来它的物理位置的变迁，最终得知藏品离开家族后所发生的一切。在系统的每一个点，均有一种“维基放缓”工具，研究人员可以辨认新的物件，添加信息以及修改错误等。

一个工作典例

下面的演示或许可以很好地对系统进行一个解释。用户选取感兴趣的清单，例如是1643年前后的的绘画（M4/21）。他们逐页翻看直到发现感兴趣的东​​西，比方说第10页倒数第3行，点击进去。这时屏幕上方出现一个文本框，显示这款藏品的原貌文和现代文，例如“A little pece w[i]th Lott[&] his 3 daughters”（洛特和他的三个女儿）（图6）。

Fig 6 - Display of Transcripts

在这里，用户可以点击“观看物件”，绘画就可以显示出来。

随后，用户可以滚动阅读简短的描述以及财产清单中其它著名记载的一张列表（图8）。

再往下滚动，可以看到这件数字化物件的元数据，就在标题记录详情的下面（图9）。

Lot and His Family Leaving Sodom

Attributed to Hendrik Van Steenwyck

Lot and his family leaving Sodom, attributed to Hendrik van Steenwyck (1550-1603) The picture illustrates the moment when two angels lead Lot and his two daughters from the burning city of Sodom, destroyed by God on account of the wickedness of its inhabitants. His wife stands gazing at the destruction, before she is turned into a pillar of salt as a punishment for looking back.

Due to religious persecution Hendrik van Steenwyck the Elder was forced to flee his native Holland for Aix-La -Chapelle where he trained under Hans de Vries. After a period in Antwerp he eventually settled in Frankfurt. This picture illustrates the artists talent at depicting light in night scenes. It is also a good example of the type of (almost) contemporary Dutch or Flemish painting found in the 1st Duke of Hamilton's collection. It was probably acquired earlier in the 1630s when Hamilton was abroad in Germany and the Netherlands before he acquired his prestigious additional Venetian painting collections between 1636-1638. For fifteen months from 1631-32 he was a volunteer with the army of Gustavus Adolphus and was in Frankfurt in 1631.

The painting may be listed in the following inventories:
Hamilton Inventory M4/20 Entry 215
Hamilton Inventory M4/21 - Case 32 or Case 38
Hamilton Inventory M4/22 - Case 38 or 'In the Closet'
It is definitely listed in M4/48/p.18 (1759) and M4/51.p.12 (1793), numbered in both as 327 and in the 1882 Illustrated Priced catalogue

This painting has the number 327 on the reverse. The number can clearly be matched to inventories (M4/48/p.18) "The burning of Sodom on Timber" of 1759 and 1793 (M4/51.p.12) where it is described as being in the billiard room. It is also mentioned in a number of inventories of the late 1630s and early 1640s belonging to the 3rd Marquis, later 1st Duke of Hamilton. For example, there are four pictures of this subject in an inventory dating from after 1638 (M4/20 entries 10, 110, 128, and 215). Entry 215 attributes the picture to Steenwycke and describes the painting as, "One little peice of lott and his 2 daughters, with Sodom afarre of Burninge, of Steenwicke:/" This is probably the painting described in this inventory.

Fig 8 - Object Description

Record details

To search on related items, click any linked text below.

Scan ID: 000-000-000-435-C

Image Copyright: Arnot Art Museum, Elmira, New York

Project: 0967:
Project description | View all records in project

Ref: Virtual Hamilton Palace Arnot Art Museum (Bequest of Matthias H Arnot, 1910)

Date: Hamilton Inventory c. 1643
Hamilton Inventory c.1638

Material: Oil on panel

Dimensions: 7" x 8 7/16"

What: Collection: James 3rd Marquis and 1st Duke of Hamilton
Painting: Lot and His Family leaving Sodom

Subject: Fine Art - Paintings

Who: Hendrik van Steenwyck (Painter)
James 3rd Marquis and 1st Duke of Hamilton (Owner)

Where: Arnot Art Museum, 235 Lake Street, Elmira, New York.
| Search & Replace

Event: Hamilton Inventory M4/20/
Hamilton Inventory M4/21/

Description: Painting of Lot and His Family leaving Sodom

References:

- Arnot Art Museum [Website]
- Rachael Sadinsky, *A Collector's Vision - The 1910 bequest of Matthias H. Arnot Arnot Art Museum*, 1999, p. 46

Find in NLS: Title, Author, Title+Author or British Library: Title, Author, Title+Author

Fig 9 - Object Metadata

点击“James 3rd Marquis and 1st Duke of Hamilton (Owner)”（詹姆斯第3代侯爵和汉米尔顿第1代公爵[主人]）将出现其收藏品中5幅绘画的缩微图。（图10）

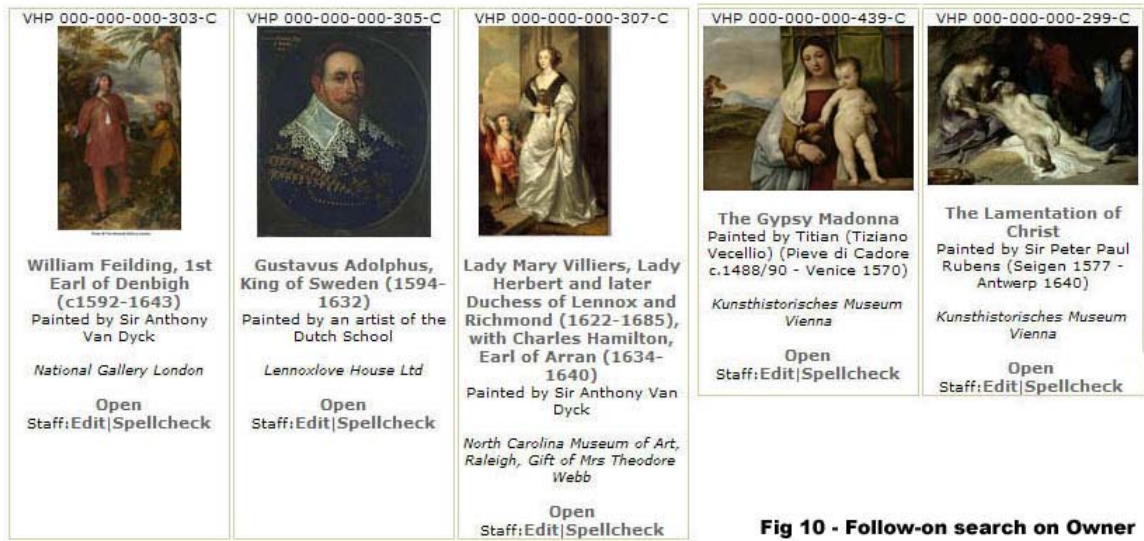


Fig 10 - Follow-on search on Owner

而且，该记录还含一项书目参考文献，指向一本有关阿莫特收藏的图书，点击参考文献的“篇名”，就可以检索苏格兰国家图书馆的书目数据，找出可借副本的排架号。（图11）

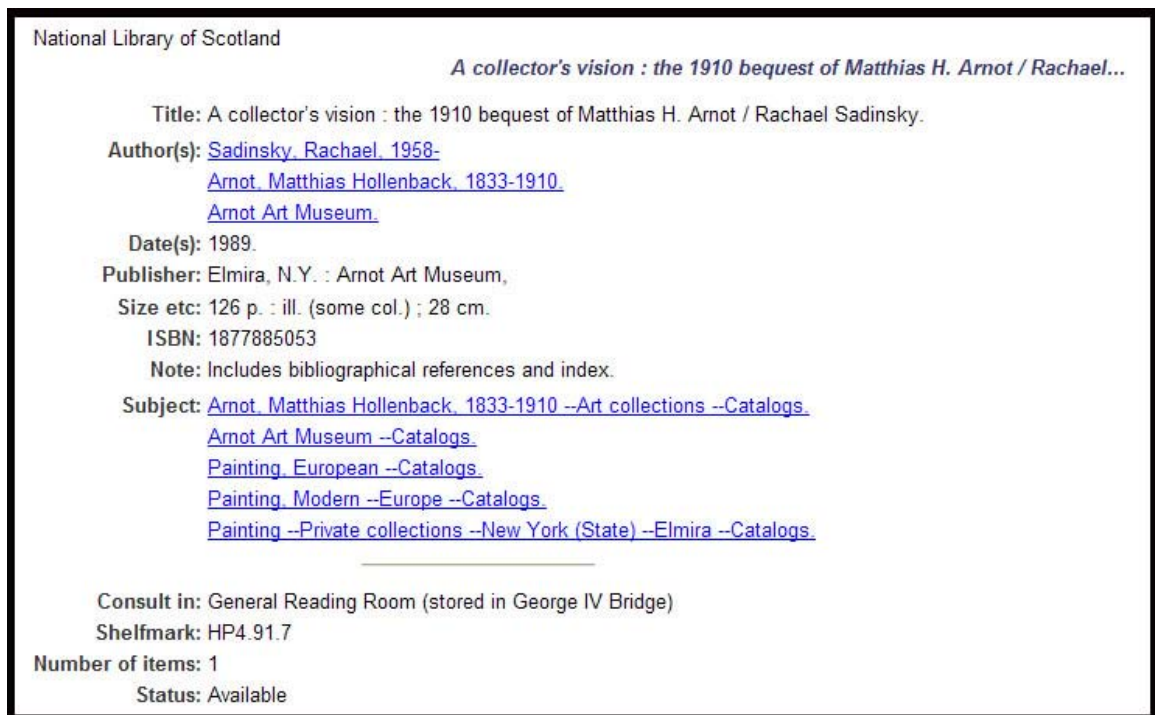


Fig 11 - External Bibliographic Search Result

我们选择了这个典例，在里面列出了一系列不同种类的“财产清单”，包括书信、收条、售品目录，甚至利奥波德·威廉大公美术馆中大卫特尼瑞斯在 1651 年前后的画。如果选中，只要点击顶部中心处美术馆左边墙上的画，即可详细地看到乔尔乔内的作品《三个哲学家》，这个作品同时也被列入其它 4 个财产清单中。如此类推……

摄影记录

皇宫的衰退、毁灭以及它里面的宝藏的分散，发生在 1870 年前后至 1920 年前后这一段时期（包括佳士得在 1882 年对 2,213 件艺术、美术及装饰艺术品的大量拍卖）；在这的不久之前，图片资料还是不可以利用的。信托基金开了这个头，将几十张皇宫内景外景的高清晰的照片数字化，这些照片是由格拉斯哥的托马斯·安南在这个时期的早期拍摄的，如今收藏在汉米尔顿城市图书馆。我们希望，如果能找到资助，我们将补充由南拉纳克郡当地居民捐献的老照片（或许还有电影），记录的不仅有建筑，还有在庄园里或附近煤矿劳作的平民百姓的生活。

虚拟内景

格拉斯哥大学计算机科学系的学生在亨特利安博物馆多媒体部门的指导下，目前正在以建筑平面图、安南照片、财产清单、建筑师和室内艺术师的备忘录，以及 1870 年前后流行家俱、配件和艺术品等图片为基础，为皇宫内的新餐厅建设全彩色的三维虚拟版本（图 12）。



Fig 12 - Virtual New Dining Room

项目主要合作关系

这个可以看作是合作关系的初期成果，信托基金与很多机构一起进行建设，获得了重要的专门技术以及开发较大学术资助项目所需的必要资料。我们的第一个合作伙伴是格拉斯哥大学，有着最受好评的计算机、艺术历史和文化信息等研究部门。我们还跟伦敦的维多利亚和阿尔伯特博物馆，以及纽约的都市博物馆达成了协议。关于馆藏西方陶瓷艺术和馆藏驱散背景的两个博士资助方案已获成功，正在进行一项较大的竞价，寻求资金出版汉米尔顿皇宫 1867 年财产清单中的 6,445 个条目，连同收藏品和关键附件的图片。

结束语

虚拟汉米尔顿皇宫信托基金是一个多学科、多机构的计划，利用未来的技术接入对过去的研究。它正在开发一种网络服务，让热衷于地方和家族历史以及历史艺术的人们可以协同专业人员，建设一个数字化的知识体，作为相传给下一代的持久遗产。

作者信息

布鲁斯·罗扬 教授
虚拟汉米尔顿皇宫信托基金主管
Bowmont Tower
41 Greenhill Gardens
Edinburgh
EH10 4BL
Scotland, UK

布鲁斯·罗扬教授是 CCL 文化信息科学咨询公司的主席，曾经管理实施英国电信、伦敦公共图书馆、大英图书馆、苏格兰图书馆以及新加坡图书馆网络等的创新服务。他在斯特林大学发起了具有开创性的图书馆、媒体与计算机服务的归并，1996 年成立 SCRAN，一项开拓型的网络多媒体数字图书馆服务。

自 1992 年以来作为国际图联活动的常规撰稿人，布鲁斯去年受到国际图联主席克劳迪娅·卢克斯的奖励，“非常地赞赏他对国际图联极为宝贵的贡献”。



参考文献

- ¹ Murton, P & Marshall, RK. *Clan Hamilton - Grand Designs*. Glasgow: BBC Scotland and Mentorn Media, Last broadcast on Mon, 2 Nov 2009, 20:00 on BBC Two (Scotland only).
- ² *The Virtual Hamilton Palace Trust [Website]*
<http://www.vhpt.org/>
- ³ Marshall, RK. *The days of Duchess Anne: life in the household of the Duchess of Hamilton, 1656-1716*. Collins, 1973
- ⁴ [Sibbald J.] *Treasures from Lennoxlove: home of the Duke of Hamilton*. [Catalogue of an exhibition at Lyon & Turnbull, Edinburgh, 1-18 August 2006]. [Lennoxlove House Ltd], 2006
http://www.vhpt.org/news/news_images/Lennoxlove_cat.pdf?PHPSESSID=48u41fo24tjrnvcscbubs9cs03
- ⁵ Royan B. "Cross-domain access to digitised cultural resources: the SCRAN project." *IFLA Journal*, 25:2, May 1999
<http://www.ifla.org/IV/ifla64/pdf/039-109e.pdf>
- ⁶ *Hamilton Palace: a Virtual Reconstruction [Website]*
<http://sites.scran.ac.uk/vhp/index.html>

(中文版的翻译由广东省立中山图书馆黄群庆提供)